



Distr.  
GENERAL

S/9814  
1 June 1970  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 2 декабря 1969 по 1 июня 1970 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ.....	3
I. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ.....	4
A. Состав и дислокация.....	4
B. Функции и руководящие принципы.....	9
C. Отношения с правительством и руководством турецких киприотов.....	10
D. Свобода передвижения вооруженных сил Организации Объединенных Наций.....	11
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА	12
A. Военное положение.....	12
i) Вооруженные силы на Кипре, кроме сил Организации Объединенных Наций на Кипре.....	12
a) Правительственные вооруженные силы	12
b) Вооруженные подразделения турецких киприотов.....	12
c) Греческие и турецкие национальные контингенты.....	13

СОДЕРЖАНИЕ ( <u>продолжение</u> )		<u>Стр.</u>
ii)	Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий.....	13
В.	Конкретные события и меры, принятые вооруженными силами Организации Объединенных Наций на Кипре.....	16
С.	Мероприятия, касающиеся поддержания законности и порядка.....	18
III.	ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ.....	22
IV.	ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ.....	31
V.	ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ.....	35
VI.	ПОСРЕДНИЧЕСТВО.....	35
VII.	ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ.....	36
VIII.	ЗАМЕЧАНИЯ.....	38
КАРТА - РАЗМЕЩЕНИЕ ВСООНК В ИЮНЕ 1970 ГОДА		

## ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события, имевшие место со 2 декабря 1969 года по 1 июня 1970 года, и пополняет новейшими данными отчет о деятельности, осуществляемой Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в соответствии с мандатом, данным им в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и в последующих резолюциях Совета Безопасности, касающихся Кипра.
2. Обстановка между общинами в течение прошедших шести месяцев оставалась спокойной, и имело место некоторое улучшение обстановки с точки зрения возвращения к нормальным условиям жизни. Однако некоторые инциденты, включая акты насилия, происходящие в одной из общин, повлияли на усиление напряженности и озабоченности в целом.

/...

I. ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ

A. Состав и дислокация

3. По состоянию на конец периода, охватываемого в моем последнем докладе, численность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре (ВСООНК) составляла 3 475 военнослужащих и 175 гражданских полицейских (S/9521, пункт 3). На 1 июня 1970 года состав Вооруженных сил был следующим:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	- Штаб-квартира ВСООНК	1	
	- Полевой госпиталь	<u>53</u>	54
Канада	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	48	
	- Батальон	<u>529</u>	577
Дания	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	16	
	- Батальон	<u>276</u>	292
Финляндия	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	10	
	- Батальон	<u>273</u>	283
Ирландия	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	10	
	- Батальон	<u>412</u>	422
Швеция	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	10	
	- Батальон	<u>279</u>	289
Соединенное Королевство	- Штаб-квартира ВСООНК и военная полиция	140	
	- Батальон	590	
	- Разведывательный эскадрон	126	

/...

(Соединенное Королевство) (продолжение)	- Подразделения тыловой службы ВСООНК	153	<u>Всего</u>
	- Вертолеты поддержки	39	
	- Штабной контингент	<u>4</u>	1 052
	Всего военного персонала		<u>2 969</u>

Гражданская  
ПОЛИЦИЯ

Австралия	50
Австрия	45
Дания	40
Швеция	<u>40</u>

Всего гражданских полицейских 175

ОБЩАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ ВСООНК 3 144

4. За отчетный период произошли следующие изменения:

- a) Австрия: Произошла частичная замена войск.
- b) Канада: 2-й батальон Блэк Уотч (Королевский горный полк) Канады был заменен 1-м батальоном Королевского канадского полка.
- c) Дания: 12-й батальон был заменен 13-м батальоном.
- d) Финляндия: Произошла частичная замена личного состава. Прибывающие подразделения входят в состав 13-го финского батальона.
- e) Ирландия: Произошла замена, в результате которой 13-я пехотная группа была заменена 18-й пехотной группой.
- f) Швеция: 43-й шведский батальон был заменен 44-м шведским батальоном.

/...

г) Соединенное Королевство: 3-й батальон Английского королевского полка был заменен 3-м батальоном легко оснащенной пехоты. Эскадрон В гусаров Ее Величества был заменен эскадроном В Королевского шотландского грейского полка, а 18-й эскадрон амфибий Королевского транспортного корпуса был заменен 65-м эскадроном Королевского транспортного корпуса.

#### Передислокация

5. Как известно, Обследовательская группа Секретариата, которую я назначил в августе 1969 года для подробного рассмотрения финансового положения ВСООНК, рекомендовала определенный курс действий, которые могли бы в течение определенного периода привести к снижению затрат Организации Объединенных Наций, связанных с ВСООНК (S/9521, приложение). После консультаций с заинтересованными правительствами, с моим специальным представителем на Кипре и командующим Вооруженными силами численность датских, финских и шведских батальонов была уменьшена приблизительно до 273 офицеров и рядовых в каждом. В то же самое время командующий Вооруженными силами с одобрения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций осуществил некоторые изменения в организации и дислокации войск ВСООНК. Эти меры, направленные на увеличение операционной гибкости и эффективности Вооруженных сил, были осуществлены в период между 15 февраля и 8 марта и заключались в следующем:

- а) Канадский контингент принял у датского контингента западный округ Никосии и у финского контингента большую часть восточного округа Никосии. Таким образом, ответственность за город Никосия была возложена в основном на один контингент (см. подпункт е ниже). Это привело к значительным сокращениям административно-управленческого аппарата и усилий.

/...

- b) Был создан новый округ Ларнака, который имеет, примерно, те же границы, что и гражданский район; сюда входит район Кофинон. Этот округ был закреплен за ирландским контингентом.
- c) Передав округ Ларнака, шведский контингент стал ответственным за уменьшенный район, который в целом совпадает с гражданским административным районом Фамагуста.
- d) Уменьшенный датский контингент принял ответственность за округ Лефка.
- e) Уменьшенный финский контингент занял округ ВСООНК Кирения, который, помимо гражданского района под тем же именем, включает некоторые небольшие прилегающие части гражданского района Никосии и города Никосии.
- f) Путем передачи района Кофину (см. подпункт b выше), была уменьшена площадь района, обеспечиваемого британским контингентом, который стал ответственным за округа Лимассол и Пафос.
- g) Резерв вооруженных сил (британский разведывательный эскадрон) был передислоцирован из Зийи в Никосию, с тем чтобы обеспечить ему более центральную позицию.

В то же самое время оказалось возможным уменьшить в течение рассматриваемого периода число укомплектованных персоналом военных стационарных постов с шестидесяти восьми до пятидесяти девяти. Дополнительные патрули осуществляют выполнение заданий, которые ранее выполнялись ликвидированными наблюдательными постами.

/...

6. Поэтому Вооруженные силы в настоящее время дислоцированы следующим образом (см. приложенную карту):

Штаб-квартира ВСООНК, включая штаб-квартиру ЮНСИВПОЛ

Объединенный персонал

Резерв Вооруженных сил (Британский разведывательный эскадрон)

Австрийский полевой госпиталь

Район Никосии

Канадский контингент

Датская Гражданская полиция

Район Фамагусты

Шведский контингент

Шведская гражданская полиция

Район Ларнака

Ирландский контингент

Шведская гражданская полиция

Зона Лимассола

Британский контингент

Австралийская гражданская полиция

Округ Лефка

Датский контингент

Австрийская гражданская полиция

Округ Кирения

Финский контингент

Австрийская гражданская полиция

7. В результате передислокации был осуществлен ряд обзоров по определенным другим аспектам Вооруженных сил, с тем чтобы обеспечить более экономичное использование людских ресурсов и административного усилия. В частности, сюда входит численный состав штаб-квартиры ВСООНК, транспортный парк и число работающих местных гражданских лиц.

/...



8. Число полицейских станций и подстанций ЮНСИВПОЛ осталось без изменения в течение рассматриваемого периода.

9. 20 декабря 1969 года пост командующего ЮНСИВПОЛ занял генерал-майор Д. Прем Чанд, заменив на этом посту генерал-лейтенанта А.Е. Мартола (S/9521/Add.1). Моим специальным представителем на Кипре продолжает оставаться г-н Б.Ф. Озорио-Таффалл.

### В. Функции и руководящие принципы

10. Функции Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре были определены Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 мая 1964 года следующим образом:

"в интересах сохранения международного мира и безопасности приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и при необходимости содействовать поддержанию и восстановлению законности и порядка и возвращению к нормальным условиям".

11. Эта резолюция была подтверждена Советом в его последующих резолюциях от 13 марта, 20 июня, 9 августа, 25 сентября и 18 декабря 1964 года; 19 марта, 15 июня, 10 августа и 17 декабря 1965 года; 16 марта, 16 июня и 15 декабря 1966 года; 19 июня и 22 декабря 1967 года; 18 марта, 18 июня и 10 декабря 1968 года и 10 июня и 11 декабря 1969 года.

12. Руководящие принципы, регулирующие операции Вооруженных сил, которые суммированы в моем докладе от 10 сентября 1964 года (S/5950, пункт 7), остаются в силе. Обязанности гражданской полиции Вооруженных сил (ЮНСИВПОЛ) изложены в моем докладе от 2 мая 1964 года (S/5679, пункт 4).

13. Комитет политической связи по-прежнему проводит свои заседания, как правило, каждые две недели с целью решения проблем осуществления мандата и рассмотрения вопросов, затрагивающих взаимосвязь между правительством Кипра и общиной турецких киприотов. Заместитель начальника штаба ВСООНК, выступающий в качестве председателя, старший политический и юридический советник и его персонал, полицейский

/...

советник и главный чиновник ВСООНК по экономическим вопросам продолжают отдельно встречаться с офицерами связи, представляющими правительство, и с офицерами связи руководства турецких киприотов. В период с 1 декабря 1969 года по 1 июня 1970 года Комитет провел десять заседаний с офицером связи по политическим вопросам, представляющим правительство, и десять заседаний с офицером связи по политическим вопросам, представляющим турецких киприотов.

#### Потери

14. В ходе выполнения своего текущего мандата ВСООНК не понесли каких-либо потерь в результате столкновений между общинами. Один английский и один канадский солдаты погибли в результате несчастных случаев.

#### Дисциплина

15. Общая дисциплина, взаимопонимание и выдержка офицеров и солдат Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по-прежнему были на высоком уровне, и в этом отношении большая заслуга принадлежит командующим контингентами, их штабам и вооруженным силам стран, направивших свои войска.

#### С. Отношения с правительством и руководством турецких киприотов

16. ВСООНК продолжали поддерживать тесную связь с правительством Кипра и руководством турецких киприотов и хорошие деловые отношения с правительственными силами безопасности и силами безопасности турецких киприотов.

/...

D. Свобода передвижения Вооруженных сил  
Организации Объединенных Наций

17. После представления моего последнего доклада имели место один случай нарушения свободы передвижения ВСООНК со стороны Национальной гвардии и два случая нарушения такой свободы солдатами турецких киприотов. Эти случаи имели место в силу незнания и неправильного понимания приказов, а не в силу преднамеренных попыток воспрепятствовать ВСООНК в выполнении ими своих задач.

18. Число районов с ограниченной свободой передвижения остается неизменным, и оно указано в моем докладе от 11 июня 1968 года (S/8622, пункт 15).

/...

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗВООРУЖЕНИЯ  
ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ И СПОСОБСТВУЮЩАЯ ВОССТАНОВЛЕНИЮ И  
ПОДДЕРЖАНИЮ ЗАКОННОСТИ И ПОРЯДКА

A. Военное положение

i) Вооруженные силы на Кипре, кроме сил Организации Объединенных  
Наций на Кипре

a) Правительственные вооруженные силы

19. За последние шесть месяцев не было отмечено крупных изменений в общей численности, организации или дислокации Национальной гвардии. Призыв первой половины возрастной группы рождения 1952 года был проведен в январе 1970 года, а демобилизация первой половины возрастной группы рождения 1950 года проводилась примерно в это же время.

20. Военная подготовка оставалась примерно на том же уровне, что и ранее, причем ВСООНК заблаговременно предупреждались как о подготовке, так и об учениях. Никаких инцидентов, которые могли бы быть объяснены такого рода деятельностью, не произошло.

21. В период действия текущего мандата не использовалась группа специального назначения Национальной гвардии, которая должна оказывать полиции помощь в решении проблем внутренней безопасности (S/9521, пункт 20).

b) Вооруженные подразделения турецких киприотов

22. Продолжалась реорганизация вооруженных подразделений турецких киприотов на более обычных военных началах в районе Никосии, однако не было отмечено каких-либо крупных изменений в дислокации или общей численности состава этих подразделений.

23. Упомянутый в моем последнем докладе (S/9521, пункт 22) более широкий масштаб деятельности по военной подготовке сохранялся, и в большинстве случаев ВСООНК уведомлялись об учениях.

/...

с) Греческие и турецкие национальные контингенты

24. Оба национальных контингента оставались там же, где они находились с декабря 1963 года (S/5950, пункт 26), и их численный состав не менялся. Частичная замена греческого национального контингента произошла 12 января 1970 года. Половина личного состава турецкого национального контингента была сменена 31 марта 1970 года. С правительством Кипра через посредство ВСООНК была достигнута договоренность о количестве боеприпасов и снаряжения, доставляемых прибывающими войсками. Как и при сменах личного состава контингентов ранее, ВСООНК обеспечивали эскорт, выделяли наблюдателей и дорожные транспортные средства. Не было отмечено никаких инцидентов, однако правительство Кипра высказывало жалобы по поводу деятельности в воздухе и на море в день смены турецких вооруженных сил в пределах двенадцати миль от берега, являющихся, по утверждению Кипра, его территориальной границей.

ii) Общая оценка обстановки с точки зрения предупреждения возобновления военных действий

25. Хотя в период, о котором говорится в этом докладе, военная обстановка продолжала оставаться спокойной, ни правительство, ни руководство турецких киприотов не произвели каких-либо существенных изменений в дислокации своих вооруженных сил. Они по-прежнему придерживались оборонительной тактики, и ряд позиций в районах соприкосновения вооруженных сил, а также численность их личного состава оставались неизменными. Вызывает сожаление тот факт, что умеренные предложения об уменьшении остроты конфликта вдоль Зеленой линии в Никсии, упомянутые в моем последнем докладе (S/9521, пункт 26), не дали результатов. Прекращение противостояния вооруженных сил в подверженных опасности районах по-прежнему остается одной из наиболее важных предпосылок возвращения к нормальным условиям в этих местах, и ВСООНК будут настаивать на этом и тогда, когда положение будет более благоприятным. Как говорится в пунктах 33-40 ниже, ряд инцидентов среди греческих киприотов, в частности

/...

попытка убийства президента Республики, вызвали значительную напряженность и определенную тревогу среди греческих и турецких киприотов, а также повышения состояния готовности в вооруженных силах обеих сторон. Во многих случаях военный персонал в районах соприкосновения был удвоен, и только к началу апреля напряженность уменьшилась.

26. Как говорится в пункте 5 выше, оказалось возможным в качестве дальнейшего шага к возвращению к нормальным условиям упразднить семь постоянных военных постов. Однако, особенно в апреле и мае, стало очевидным, что дальнейшее сокращение числа таких постов вызовет широкое сопротивление; обе стороны выразили свои опасения в связи с возросшим чувством неуверенности, если какие-либо постоянные посты в настоящее время будут оставаться неукomплектованными даже в районах, которые в течение длительного времени оставались спокойными.

27. Хотя положение на Зеленой линии в Никосии по-прежнему больше всего беспокоит ВСООНК, они с удовлетворением отмечают, что за последние полгода был только один случай перестрелки (см. пункт 29 ниже). Правительство и руководство турецких киприотов жаловались на инциденты, связанные со строительством и ремонтом зданий и с нахождением в них людей в непосредственной близости от Зеленой линии; однако через посредство добрых услуг ВСООНК большинство проблем было решено без излишних трудностей. Следует также отметить, что кипрская полиция продолжала патрулировать улицы Наусис с регулярными интервалами в один месяц без каких-либо инцидентов (S/9521, пункты 27-28). 9 апреля был отмечен инцидент в Никосии, когда несколько турецких киприотов бросали камни в корреспондентов греческих киприотов, оскорбляя их, и когда они, вопреки действующим соглашениям, фотографировали других турецких киприотов, которые якобы выносили материалы из помещения, которое, согласно сообщениям, являлось собственностью греческих киприотов, размещенной непосредственно на стороне турецких киприотов от Зеленой линии. Этот инцидент удалось быстро уладить.

/...

28. 29 декабря 1969 года в ответ на расчистку греческими киприотами при помощи бульдозеров дорожки на обочине кладбища турецких киприотов вне пределов села Аламинос со смешанным населением, турецкие киприоты, жители этого села, закрыли для греческих киприотов узкую дорогу в пределах своего поселения. После проведения ВСООНК переговоров вокруг кладбища был снят забор, барьеры на дороге были сняты, однако сама дорога была закрыта для всех видов транспорта; в последнее время руководство турецких киприотов заверило ВСООНК, что его солдаты, расположенные вблизи этой дороги, не будут прибегать к оружию, как они поступали ранее, при условии, что положение будет оставаться спокойным.

В. Конкретные события и меры, принятые ВСООНК

Соблюдение прекращения огня

29. За отчетный период имело место пятнадцать случаев перестрелки, подтвержденных ВСООНК. После расследований, проведенных ВСООНК, выяснилось, что семь из этих инцидентов произошли по вине правительственных войск безопасности, а девять - по вине вооруженных турецких киприотов. Два случая перестрелки могут классифицироваться как нарушения прекращения огня отдельными лицами, а остальные были вызваны неосторожным или небрежным обращением с оружием. 4 января 1970 года в Никосии на Зеленой линии было произведено четыре выстрела, и хотя местные вооруженные турецкие киприоты признали, что они произвели ответный четвертый выстрел, ВСООНК не смогли установить виновных за другие выстрелы. После этого инцидента ВСООНК временно приняли дополнительные меры предосторожности с целью предотвращения дальнейших инцидентов в этом районе. 10 января в селе Пергамос, населенном турецкими киприотами, такси греческого киприота, которое по ошибке проезжало место расположения вооруженных турецких киприотов, не остановилось по приказу часового. Был произведен один выстрел по автомашине, однако водитель не пострадал.



Сводные данные о случаях перестрелки

	2 декаб- ря 1969г.- I июня 1970 г.	3 июня I декаб- ря 1969г.	3 декаб- ря 1968г.- 2 июня 1968г.	8 июня 2 декаб- ря 1968г.	8 марта 7 июня 1968г.	7 декаб- ря 1967г.- 7 марта 1968г.
Западный район Никосии (до 22 февраля 1970г.)	3	4	4	7	2	I
Восточный район Никосии (до 19 февраля 1970г.)	2	6	I	9	4	7
Район Никосии (с 23 февраля 1970 года)	-	-	-	-	-	-
Зона Фамагусты (до 28 февраля 1970 года)	3	6	I	I	3	5
Район Фамагусты (с I марта 1970 года)	2	-	-	-	-	-
Район Ларнака (с 9 марта 1970 года)	I	-	-	-	-	-
Зона Лимассола (без района Ко- финоу с 9 марта 1970 года)	3	5	7	4	I	6
Район Лефка	-	3	7	II	8	23
Район Кирения	2	6	5	33	2I	25
ИТОГО	I6	30	25	65	39	67

С. Мероприятия, касающиеся поддержания законности  
и порядка

30. Гражданская полиция ВСООНК (ЮНСИВПОЛ) продолжала способствовать сохранению законности и порядка на Кипре. В круг ее обязанностей входит расследование вопросов уголовного и межобщинного характера, комплектование постов в беспокойных районах, совместное с кипрской полицией патрулирование, а также сосредоточение и сопровождение колонн на дороге Кирении.

31. Тесная связь и хорошие взаимоотношения ЮНСИВПОЛ с полицией кипрского правительства и с подразделениями полиции турецких киприотов поддерживались на всех уровнях. Эти факторы, а также то доверие, которое проявляли к членам ЮНСИВПОЛ как греческие, так и турецкие киприоты, оказались весьма полезными при осуществлении повседневной работы ЮНСИВПОЛ.

32. В течение рассматриваемого периода ЮНСИВПОЛ провела около 800 расследований. Расследования охватывали несколько смертельных случаев, происшедших по различным причинам, несчастные случаи, серьезные нападения, случаи угона скота, незаконной обработки земли, ущерба, наносимого посевам и собственности, разрушения магазинов и домов, а также незаконных археологических раскопок в районах, контролируемых турецкими киприотами. Отмечено значительное увеличение числа расследований, проводимых ЮНСИВПОЛ: с 623 расследований в 1968 году эта цифра возросла с 580 в 1969 году. Однако это не означает роста межобщинных правонарушений и инцидентов, число которых по существу оставалось примерно на том же уровне; этот факт скорее отражает возросшее доверие обеих сторон при передаче вопросов в ЮНСИВПОЛ.

33. За отчетный период ряд инцидентов, с применением насилия в которых участвовали греческие киприоты, вызвал напряженность и тревогу на острове. К счастью, эти инциденты не привели к межобщинным беспорядкам.

34. Самым серьезным инцидентом было покушение на жизнь президента Республики архиепископа Макариоса 8 марта. В этот день примерно в семь часов утра Его Преосвященство собирался вылететь на вертолете в монастырь Маказрас, где он должен был совершить литургию. Как только вертолет поднялся в воздух со двора архиепископства, которое находится в обнесенной стеной части Никосии, в него было произведено несколько выстрелов с крыши здания Панкиприотской гимназии, расположенного на другой стороне улицы. Летчик вертолета был тяжело ранен, однако ему удалось посадить поврежденный вертолет на ближайшей свободной площадке. Президент остался невредимым. Шесть греческих киприотов, в том числе три сотрудника кипрской полиции, в настоящее время преданы суду по обвинению в заговоре с целью убийства президента и свержения правительства.

35. Президент получил большое число посланий с выражением поддержки от глав государств, а также одно послание от Генерального секретаря, в которых решительно осуждается покушение на его жизнь. В ряде заявлений и интервью, которые были сделаны вслед за попыткой совершить покушение на него, президент выразил надежду, что расследование прольет свет на все аспекты покушения и выявит причины, которые побудили покушавшихся пойти на него, а также возможных подстрекателей, стоявших за их спиной. Архиепископ подчеркнул, что, как он уверен, фактическими подстрекателями покушения на него являются греческие киприоты. Он полагает, что это возмутительное нападение объединит греческих киприотов в еще более прочном внутреннем фронте и в конечном счете поможет полностью восстановить закон и порядок. Представитель общины турецких киприотов заявил, что любая попытка покушения на жизнь или применение насилия в отношении отдельных лиц достойна сожаления и что если такая попытка совершается против лиц, занимающих высокое положение, или для достижения политических целей, она вызывает еще большее сожаление, создавая общее чувство отсутствия безопасности; была высказана надежда, что подобные безответственные действия не получат широкого распространения и не приведут

к полному срыву нынешних попыток найти мирное решение кипрской проблемы; террористическая деятельность, направленная против общины турецких киприотов или проводимая в общине греческих киприотов, не может способствовать такому решению.

36. 15 марта в 22 час.00 мин. в автомашине на обочине дороги между Миа Милеа и Китреа, вблизи Никосии, был найден умерший от пулевых ран бывший министр внутренних дел г-н Поликарпос Георгаджис. За три дня до этого г-н Георгаджис был оштрафован окружным судом Никосии за хранение двух пистолетов и пятнадцати обойм с патронами. Все это было найдено при обыске его дома кипрской полицией через несколько часов после попытки покушения на жизнь президента. 13 марта г-ну Георгаджису в никосийском аэропорту было предложено выйти из самолета, который направлялся в Бейрут, поскольку до расследования по делу о покушении на жизнь президента власти сочли желательным, чтобы некоторым лицам, и в том числе г-ну Георгаджису, был запрещен выезд с Кипра. Было немедленно начато расследование убийства г-на Георгаджиса, однако результаты расследования еще не опубликованы. Президент и представитель правительства неоднократно подчеркивали, что они не верят каким-либо слухам относительно участия некоторых офицеров греческой армии в этом убийстве и заявили, что единственная цель таких слухов заключается в подрыве морального единства армии и народа.

37. 14 апреля в ответ на вопрос журналиста о причинах, по которым правительство не осудило убийство г-на Георгаджиса, президент заявил, что он и члены Совета министров находятся в затруднительном положении, поскольку, несмотря на их глубокое сожаление по поводу убийства бывшего министра, они имеют основания полагать, что он был замешан в имевшем место ранее покушении на жизнь президента. Архиепископ в связи с этим также подчеркнул, что объявленный вне закона "Национальный фронт" (S/9521, пункт 32) не имеет никакого отношения к последним событиям и к их расследованию.

38. Комментируя эти события, премьер-министр Греции Георг Папандопулос заявил 17 марта, что они вызывают отвращение и омерзение у всех цивилизованных людей и вынуждают его самым решительным образом повторить, что греческое правительство осуждает и клеймит насилие, независимо от его происхождения.

39. В начале отчетного периода имел место целый ряд взрывов бомб, произведенных, как полагают, "Национальным фронтом" (S/9521, пункт 32). Было также совершено несколько налетов в целях приобретения оружия, боеприпасов и взрывчатых материалов подпольщиками. Расширение террористической деятельности вызвало общую и глубокую озабоченность, и правительство приняло целый ряд мер по борьбе с беззакониями, включая усиление поисков оружия, находящегося в руках банд и отдельных лиц. Совет министров одобрил также законопроект, предусматривающий предварительное заключение лиц, подозреваемых в намерении принять участие в террористических действиях. Этот законопроект был одобрен палатой представителей 29 января, а 31 января был подписан президентом. По-видимому, еще не было принято никаких мер в соответствии с этим новым законом, и президент Макариос заявил 24 марта, что, по его мнению, не возникает необходимости в его применении. Руководство турецких киприотов заявило решительный протест по поводу этого законодательного акта, заявив, что он имеет целью урезывание основных прав на свободу и безопасность всех граждан Республики Кипр, предусмотренных в статье II Конституции. Руководство турецких киприотов заявило, что этот закон не имеет никакой юридической силы и что любая попытка навязать "такой демократический законодательный акт общине турецких киприотов приведет к серьезным последствиям".

40. 23 мая подпольщики осуществили еще один налет, когда группа людей в масках ворвалась в центральное отделение полиции города Лимассол и, разоружив охрану, унесла с собой значительное количество оружия и боеприпасов, а также угнала три полицейских автомобиля. Перед уходом налетчики распространили листовки объявленного вне закона "Национального фронта". В то же самое время бывший лидер ЭОКА

от Лимассола был похищен, а позднее освобожден. Правительством незамедлительно были предприняты меры, и президент Макариос лично следил за ходом расследований. Более 200 лиц было допрошено и 58 из них были арестованы. Среди арестованных находились два национальных гвардейца и семь служащих кипрской полиции. 25 мая было объявлено, что было найдено почти две трети украденного оружия, в том числе большое количество взрывчатых веществ, украденных 31 декабря 1969 года из шахты, находящейся в районе Ларнака.

41. Силы безопасности продолжали проводить усиленные обыски, чтобы найти незаконно хранимое оружие, и в то время правительство объявило амнистию тем, кто сдаст оружие, боеприпасы и взрывчатые вещества в период с 16 до 25 января. Этот срок был позднее продлен до 7 апреля 1970 года. В результате операции было найдено значительное количество оружия, в частности, согласно заявлениям правительства, около 300 винтовок, 60 пулеметов, 400 автоматов, 800 пистолетов и револьверов, 1 200 гранат и 340 000 патронов. В письме от 3 апреля 1970 года вице-президент д-р Кучук сообщил Генеральному секретарю, что обнаружение такого количества стрелкового оружия, ручных гранат и взрывчатых веществ вызывало большую озабоченность среди членов его общины и он обратился с просьбой, чтобы Организация Объединенных Наций оказала свое влияние и посредничество в том, чтобы это смертоносное оружие не было использовано против его общины.

### Ш. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НАПРАВЛЕННАЯ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЙ

42. Со времени моего последнего доклада (S/9521) имели место дальнейшие обнадеживающие признаки, свидетельствующие о восстановлении нормальных условий жизни между общинами. Сотрудничество между греческими и турецкими киприотами продолжало укрепляться, и в некоторых областях, как, например, в области общественных услуг наметился более реалистический подход.

43. В экономической области продолжали осуществляться контакты между греческими и турецкими киприотами, хотя продолжает проявляться тенденция к разделительному экономическому развитию. Успешное сотрудничество осуществлялось в целом ряде органов, таких как Комиссия по зерну, различные советы по продаже сельскохозяйственных товаров, Высший технический институт, Центр производительности и Корпорации развития Кипра (S/952I, пункт 4I). С другой стороны, турецкие киприоты сами приняли целый ряд мер для решения экономических и социальных проблем своей общины с финансовой помощью Турции. Эти меры включали помощь, направленную на увеличение производительности общинных предприятий, капиталовложения в различные отрасли промышленности посредством кооперативов, создания фонда для сельскохозяйственных займов и создания промышленных и торговых предприятий.

44. Как заявили недавно лидеры греческих и турецких киприотов (S/952I, пункт 40), сотрудничество между общинами в экономической области может в значительной степени содействовать уменьшению и даже преодолению политических разногласий. Насущная необходимость в совместных усилиях, направленных на лучшее использование имеющихся средств и ресурсов острова на благо всех киприотов, неоднократно подчеркивалось во многих заявлениях. Надо надеяться, что помимо расширения подобных обменов между бизнесменами из числа греческих и турецких киприотов, а также контактов между представителями кипрской палаты торговли и промышленности и Торговой палаты турецких киприотов может быть также начато сотрудничество между греческими и турецкими киприотами в рамках организации экономического планирования, в частности при разработке проектов развития.

45. В области сельского хозяйства положение, по-видимому, более стабильно, чем когда бы то ни было с момента возникновения беспорядков. В частности, ВСООНК смогли разрешить на местном уровне и к удовлетворению заинтересованных сторон возросшее число конфликтов, связанных с незаконной обработкой земли и нанесением ущерба урожаю в связи с неразрешенным выпасом овец, в частности, в районах Фамагуста и Пафос. В большинстве случаев при разрешении конфликтов собственникам

выплачивается компенсация. Как указывалось в предыдущем докладе (S/952I, пункт 44), фермерам из числа турецких киприотов в настоящее время разрешается допуск в некоторые запретные военные зоны для обработки своих земельных участков. Недавно им также было дано разрешение на доступ в запретную зону Пархи Аммос (район Лефка).

46. Отмечено было также улучшение в отношении участия турецких киприотов в программе сохранения почвы и озеленения, финансируемой правительством и Мировой продовольственной программой. Хотя участие турецких киприотов в этой программе все еще незначительно по сравнению с тем, каким оно должно быть в нормальных условиях, ожидается его существенное увеличение в течение нескольких ближайших месяцев. В соответствии с этой программой фермеры сотрудничают на основе самопомощи, в то время как правительство предоставляет консультативные услуги, ссуды наличными, кредиты, а также саженцы деревьев и виноградных лоз по низким ценам. Правительство в ближайшем будущем будет оказывать помощь, в частности, в тех районах, где может быть осуществлен контроль со стороны технических специалистов министерства сельского хозяйства и природных ресурсов. В ходе осуществления этой программы не возникло крупных проблем, хотя в некоторых случаях ВСООНК вынуждены были оказывать помощь в поставках продуктов питания определенным селениям, в которых проживают турецкие киприоты и которые закрыты для греческих киприотов.

47. Что касается комплексного сельскохозяйственного проекта (S/952I, пункт 45), то в апреле 1970 года было подписано соглашение о продлении этого проекта на период 1970 - 75 годов. Проект, который охватывает равнину центральной Месаурии в районах Никосии и Фамагусты, предназначен для развития местного сельскохозяйственного производства, а также для удовлетворения возрастающей потребности в мясных и молочных продуктах. Отвечая на утверждения о том, что фермеры из числа турецких киприотов исключены из участия в этом проекте, правительство подтвердило, что заявки рассматриваются без дискриминации и что все фермеры имеют возможность принять участие, разумеется при том условии,



что они будут выполнять технические условия, предусмотренные в плане. Этот проект считается одним из наиболее важных сельскохозяйственных проектов, осуществлявшихся до сего времени; он пойдет на благо большому числу киприотов как греческого, так и турецкого происхождения.

48. Правительством и руководством турецких киприотов была выражена серьезная озабоченность в связи с недостаточным выпадением осадков прошедшей зимой. Предсказывают, что положение вполне может стать критическим, и прогнозы показывают резкое сокращение урожая зерновых. Правительственные эксперты уже провели обзор многочисленных селений, включая около двадцати поселков, в которых проживают турецкие киприоты в нескольких районах, с тем чтобы определить, имеют ли они право на компенсацию от засухи.

49. В области общественных услуг были отмечены некоторые обнадеживающие тенденции к установлению более нормальных условий. Был завершен проект водоснабжения Фамагусты (S/952I, пункт 47). Система водоснабжения нескольких селений, в которых проживают турецкие киприоты, или была улучшена или была отремонтирована правительственными властями, осуществление и установка новых систем орошения и снабжения питьевой водой других селений турецких киприотов, как ожидается, будет начато в ближайшем будущем, в частности в районах Пафос, Ларнака и Лимассол.

50. Улучшение взаимопонимания между греческими и турецкими киприотами было отмечено также и в других отношениях. В районе Лефка инженерам из числа турецких киприотов был разрешен доступ в военную запретную зону к югу от Лимнитиса для изучения ирригационной системы этого селения. С другой стороны, инженерам, находящимся на службе правительства, был предоставлен доступ в некоторые контролируемые турецкими киприотами зоны района Пафос, с тем чтобы провести изучение вопроса о возможности строительства плотины в этом месте.

51. В течение отчетного периода был достигнут дальнейший прогресс в электрификации целого ряда селений турецких киприотов. При посредничестве ВСООНК была достигнута договоренность, что селения турецких киприотов, нуждающихся в электроэнергии, будут обращаться с заявками к соответствующему районному чиновнику и дадут возможность кипрским властям, ведающим электроэнергией, устанавливать и эксплуатировать оборудование, а также регулярно снимать данные счетчиков.
52. ВСООНК приняли участие в переговорах, касающихся предложения о строительстве системы канализации для Никосии. Осуществление этого сложного проекта, к которому намерены приступить в начале текущего года и который частично должен финансироваться Международным банком реконструкции и развития, займет около десяти лет и будет проводиться поэтапно. Учитывая важность этого проекта для всего населения Никосии, существует необходимость в тесном сотрудничестве между обеими общинами, с тем чтобы обеспечить его успешное завершение.
53. Положение в области социального страхования в основном осталось прежним, хотя продолжали предприниматься усилия, направленные на нормализацию участия турецких киприотов в этом плане (S/8286, пункт I34-I35). Переговоры по этому вопросу в настоящее время проводятся между министром труда и социального обеспечения и председателем Федерации профсоюзов турецких киприотов.

54. В области почтового обслуживания (S/8446, пункт I27) имели место переговоры между директором департамента почт и представителями турецких киприотов, в присутствии представителей ВСООНК, в целях нормализации этой важной службы в масштабах всего острова. Есть основания надеяться, что нынешние усилия будут результативными.
55. Соглашение от октября 1969 года относительно продления срока специальных земельных записей, договоренность о чем была достигнута в 1966 году (S/952I, пункт 49), было осуществлено в течение декабря 1969 года и января 1970 года. Имел место дальнейший обмен мнениями между директором департамента земель и обследований и экспертами турецких киприотов.
56. Был достигнут некоторый прогресс в отношении возвращения перемещенных лиц из числа турецких киприотов в свои деревни (S/952I, пункты 50-53). Около десяти семей турецких киприотов возвратились в деревню Китаси (район Пафоса), 15 - в деревню Перистерона (район Лефка) и около 20 семей переселяются в деревню Потамия (район Ларнака), где правительство завершило ремонт около 40 домов, принадлежащих турецким киприотам. Турецкие киприоты согласны возвратиться, если правительственные власти отремонтируют дома в деревни Апланда и Соффагес (район Ларнака), Диориоус (район Кирения), Нисоу (район Никосия), Полис (район Пафоса) и Витсада (район Фамагуста).
57. Г-н Клеридес и г-н Денкташ указали, что они обсуждали вопрос о перемещенных лицах из числа турецких киприотов, и в середине апреля они сообщили, что был сделан "шаг вперед"; имеется в виду, что приведен в действие соответствующий административный механизм для содействия как переселению, так и возмещению убытков.
58. Как сообщалось ранее, ВСООНК полагает, что возвращение перемещенных лиц из числа турецких киприотов является значительным шагом в направлении нормализации, что в свою очередь будет содействовать дальнейшему смягчению обстановки и лучшему взаимопониманию среди деревенского населения.

59. К сожалению, никаких перемен в отношении свободы передвижения со времени моего последнего доклада (S/9521, пункты 54-56) не произошло, и правительство, по-прежнему, выражает серьезную озабоченность в связи с отсутствием свободного доступа для греческих киприотов в районы, контролируемые турецкими киприотами. Представитель турецких киприотов при Комитете по политическим связям передал ВСООНК список 123 общественных дорог, которые полностью или частично закрыты для греческих киприотов; до начала межобщинных разногласий 46 из этих дорог использовались крестьянами из числа греческих киприотов для проезда к своим полям. Руководство турецких киприотов все еще считает, что неограниченное передвижение греческих киприотов через районы, находящиеся под контролем турецких киприотов, является вопросом, тесно связанным с безопасностью их общины, и с другими аспектами кипрской проблемы, в частности, с вопросом судебных органов и полиции, по которым предварительно должна быть достигнута договоренность. Однако, согласно заявлениям руководства, за период с января по май 1970 года на основании специальной договоренности несколько сот греческих киприотов получили доступ в турецкий сектор Никосии. Как заявлялось ранее, до достижения политического урегулирования должна быть достигнута возможность частичных соглашений, которые могли бы содействовать свободе передвижения всех невооруженных граждан; в частности, внимание следует уделить открытию ряда основных магистральных дорог республики, проходящих через районы, контролируемые турецкими киприотами, для гражданского транспорта греческих киприотов, по крайней мере, в дневное время (S/9233, пункт 55). Подобный шаг помог бы устранить одно из основных препятствий на пути возвращения к нормальному положению и явился бы значительным вкладом в дело сближения общин.

60. Когда в июле 1969 года был продлен срок пребывания делегатов в палате представителей на пятый период продолжительностью до 12 месяцев, имели место слухи о том, что в 1970 году могут быть проведены парламентские выборы (S/9521, пункт 58). 21 апреля 1970 года

/...

Совет министров принял решение провести эти выборы 5 июля 1970 года. Имеется в виду, что выборы будут проведены для избрания 35 членов палаты из числа греческих киприотов для занятия мест, предоставляемых греческим киприотам на основании статьи 62 Конституции 1960 года, по которой в палате представителей имеется 50 мест (35 избираются греческими киприотами и 15 — турецкими киприотами). Вскоре после правительственного заявления турецкие киприоты сообщили, что 5 июля они также проведут избрание своих членов в палату представителей. В этой связи в конце апреля, в присутствии г-на Клеридеса г-н Денкташ сделал заявление для печати о том, что разногласия обеих сторон в отношении выборной системы все еще имеются и что урегулирование этого вопроса следует отложить на некоторое время. Поэтому представляется, что будут составлены отдельные избирательные списки. Со стороны турецких киприотов было также сообщено, что выборы в новую палату турецкой общины, состоящей из 15 членов согласно статье 86 Конституции 1960 года, будут проходить в то же время, что и парламентские выборы.

61. В письме от 16 февраля 1970 года на имя Генерального секретаря д-р Кучук изложил свои серьезные возражения в отношении законопроекта, направленного на изменение Закона о кооперативных обществах, который рассматривался в палате представителей. По мнению правительства, этот законопроект имеет общий характер и не затрагивает интересов общин. В сообщении от 21 апреля на имя Генерального секретаря д-р Кучук также высказался против продления полномочий г-на Критона Г. Торнаритиса, занимающего пост генерального прокурора Республики Кипр, на период в три года. Д-р Кучук возражал, что эта должность представляет собой одну из независимых должностей Республики и что согласно статье 112 Конституции 1960 года любое назначение на эту должность должно проводиться совместно президентом и вице-президентом Республики. Поэтому он утверждал, что одностороннее продление полномочий г-на Торнаритиса является незаконным и недействительным с самого начала. Правительство придерживается того мнения, что согласия д-ра Кучука можно было и не запрашивать, поскольку

/...

он сам решил не участвовать в работе правительства и прекратил выполнять функции вице-президента.

62. Со своей стороны, правительство обратило внимание ВСООНК на определенную деятельность "временной киприотско-турецкой администрации" (S/8323), которую оно рассматривает как проявление отрицательной позиции турецких киприотов и которая может иметь неблагоприятные последствия для нынешней мирной атмосферы. Эта деятельность включает "принятие законов", касающихся регистрации и владения огнестрельным оружием в секторе турецких киприотов; проведение общинной лотереи; регистрацию киприотско-турецким бюро автомобилей, принадлежащих турецким киприотам, пользование которыми строго ограничено районами, находящимися под контролем турецких киприотов; выдачу разрешений на застройку, выдаваемых властями турецких киприотов, а также выдачу лицензий на торговлю сигаретами. Правительство дало понять, что оно намерено преследовать любое лицо, у которого могут быть обнаружены документы, выданные незаконными органами. Правительство подчеркнуло также, что специальное судебное преследование вне рамок нормальной судебной системы Республики, которая, по-прежнему, существует в районах, контролируемых турецкими киприотами, рассматриваются как полностью незаконное и недействительное. В этой связи правительство резко осудило принятие "законопроекта" турецкими киприотами, который направлен на изменение "Закона о судах от 1968 года".

63. По мнению турецких киприотов, им необходимо, до политического урегулирования, принять некоторые законы и постановления, которые, как они подчеркивают, соответствуют по существу законам, действовавшим в 1963 году. Поскольку турецкие киприоты не готовы к признанию полномочий "киприотско-греческой администрации" в районах, находящихся под контролем турецких киприотов, их руководство вынуждено принимать определенные меры в ряде областей, чтобы избежать административного беспорядка и неразберихи; они подчеркивают, однако, что эти законы имеют временный характер и не определяют будущую конституционную структуру государства.

/...

#### IV. ПЕРЕГОВОРЫ МЕЖДУ ОБЩИНАМИ

64. Г-н Клеридес и г-н Денкташ продолжали встречаться в частном порядке. На третьей стадии своих переговоров, которая началась 3 февраля 1969 года (S/9521, пункт 60), они провели сорок шестое заседание 25 мая 1970 года. Хотя в течение большей части прошлого года данные два участника переговоров почти исключительно занимались проблемой местного самоуправления, в декабре 1969 года они решили на время отложить этот вопрос и "рассмотреть некоторые другие вопросы, в отношении которых была найдена общая почва, но и в отношении которых имелись и разногласия незначительного характера, и убедиться, нельзя ли эти разногласия преодолеть".

65. В ходе следующих двенадцати заседаний г-н Клеридес и г-н Денкташ вновь рассмотрели вопрос о судебной власти и обменялись мнениями по некоторым вопросам, в отношении которых раньше согласия не было (S/9233, пункт 61). 31 марта они завершили переговоры по данному вопросу, но при этом, однако, отметили, что хотя в настоящее время разногласия между двумя сторонами ограничиваются по двум или трем пунктам, сами переговоры имеют важное значение. Затем оба участника переговоров приступили к пересмотру вопроса о законодательной власти, включая избирательную систему. 9 мая они указали на то, что ими будет подготовлен документ, в котором будут изложены все рассматривавшиеся вопросы, по которым достигнуто согласие, а также вопросы, по которым имеются разногласия. Это позволит и далее проводить переговоры, в случае, если нынешние участники переговоров не возобновят своей миссии в результате выборов, которые будут проходить 5 июля.

66. Мало было сказано о работе двух подкомитетов, созданных по инициативе данных двух участников переговоров 4 марта 1969 года. Начиная с января 1970 года, заседания подкомитета не проводились.

67. В неоднократно делавшихся заявлениях для печати г-н Клеридес и г-н Денкташ подчеркивали, что переговоры между общинами полезны и их следует продолжать, несмотря на серьезные разногласия в мнениях по некоторым вопросам. Хотя переговоривающиеся стороны неоднократно подчеркивали, что не следует просто тратить время и что в наибольшей степени необходимо умножить усилия с целью достижения соглашения, они отметили также, что принципом поиска разумного решения, которое было бы приемлемо для обеих сторон — решения, которое было бы постоянным, справедливым и осуществимым — нельзя жертвовать ради быстрого достижения соглашения. Когда г-на Клеридеса корреспондент спросил, считает ли он продолжение переговоров полезным делом, то он ответил: "Я полагаю, что переговоры служат полезной цели. На этих переговорах мы имеем возможность из первоисточника узнать о точках зрения каждой стороны. Раньше мы знали лишь о несовпадающих позициях каждой стороны. В то время турецкие киприоты говорили, что они не хотят, чтобы их признавали в качестве меньшинства. Мы же, с другой стороны, заявляли, что мы не можем согласиться с созданием государства внутри государства. Благодаря переговорам, мы также узнали, что мы можем принять. Никто не может заранее предсказать, что благодаря переговорам удастся быстро и легко достигнуть результатов. Я полагаю, что, прилагая новые усилия и руководствуясь взаимной доброй волей, можно будет найти решение. Если бы мы думали иначе, то мы бы внесли предложение об окончании переговоров". Отвечая на следующий вопрос о том, что лежит в основе того, что мешает достижению прогресса на переговорах, г-н Клеридес подчеркнул, что основное разногласие касается местного самоуправления. Со своей стороны, г-н Денкташ подчеркнул, что имеются некоторые важные вопросы, такие как политический статус и признание турецкой киприотской общины, которые, если они будут решены, в значительной мере будут способствовать достижению соглашений и по другим вопросам. В этом контексте он упомянул о том, что, со своей стороны, турецкие киприоты пришли

/...



к выводу, что если вопросы, связанные с государством, будут отделены от вопросов местной автономии и что если общинам будет предоставлено право решать свои собственные местные вопросы, то можно будет найти и пути, и средства в решении большинства прав на уровне государства, которые предусматриваются в соответствии с конституцией 1960 года. В этом случае еще больший упор будет сделан также на вопросах безопасности, а также на вопросах повседневного решения местных проблем, что, таким образом, позволит создать новое равновесие сил между двумя общинами. Это, в свою очередь, приведет к созданию самостоятельной Кипрской Республики, основанной на принципе партнерства, и это позволит свести к минимуму все вопросы спорного характера между общинами.

68. В ряде интервью президент Макариос делал ссылку на переговоры между общинами. Президент Макариос не скрывал, что прогресс, достигаемый на этих переговорах, медленный и что нет достаточной ясности в отношении их длительности или дальнейших успехов. "Мы будем продолжать переговоры, - заявил президент Макариос, - проявляя неистощимое терпение и добрую волю, даже если границы надежд на благополучный исход будут постоянно сужаться из-за позиции турков, не идущих на компромисс". Архиепископ вновь повторил точку зрения о том, что предложения турецких киприотов по вопросам местного самоуправления сводятся к созданию "государства внутри государства" и являются неприемлемыми. В конце апреля архиепископ Макариос вновь подтвердил, что ведение местных переговоров представляет собой единственный способ в отношении решения кипрской проблемы и что хотя он не удовлетворен прогрессом переговоров, он считает, что было неоправданно говорить об их провале. 17 мая президент вновь заявил, что греческие киприоты терпеливо будут продолжать вести переговоры, хотя и нет каких-либо оснований для проявления оптимизма в отношении их конечного исхода; хотя и нет каких-либо намерений или желаний подчинять турецких киприотов или лишать их прав, как равных граждан, его правительство не согласится ни с идеей разделения Кипра на контоны, ни с идеей федерализации Кипра.

/...

69. Со своей стороны, вице-президент Кучук заявил в марте и апреле, что пока что нет каких-либо признаков того, что переговоры завершатся успешно; однако, поскольку обе стороны проявили желание продолжать переговоры, пока было бы преждевременным говорить о том, что они не приведут к каким-либо результатам. Он выразил твердую уверенность в том, что подходящим решением кипрской проблемы было бы создание системы управления, основанной на принципах партнерства, при которой принималось бы во внимание существование двух общин на Кипре наряду с их известной самостоятельностью и интересами, а также выполняя условия в области безопасности в отношении общины турецких киприотов. В частности он заявил, что Кипр должен оставаться самостоятельным государством с такой системой управления, при которой греческая и турецкая общины смогли бы чувствовать, что они входят в это государство, и чувствовали бы себя в рамках такого государства, а также могли сосуществовать в условиях мира, свободы и безопасности, так чтобы ни одна из общин не рисковала тем, чтобы попасть в подчинение другой и не испытывала угроз отчуждения своих национальных черт.

70. Г-н Клеридес и г-н Денкташ продолжали инструктировать соответственно греческие и турецкие правительства в отношении достигнутого в переговорах прогресса. Равным образом президент Республики и министр иностранных дел Спирос Киприяну проводили консультации с греческим правительством. Как греческие, так и турецкие должностные лица выступили с рядом публичных заявлений по вопросу о Кипре, вновь подтвердив свою полную поддержку переговорам между общинами. Греческий министр иностранных дел Панаётис Пипинеллис неоднократно подчеркивал, что переговоры на местах представляют собой наилучший метод решения кипрской проблемы и подчеркивал, что единственным пожеланием и желанием Греции является то, чтобы существовала подлинно самостоятельная и унитарная Кипрская Республика. Со своей стороны, турецкий премьер-министр Сулейман Демирель заявил, что

/...

переговоры между общинами составляют важный этап на пути к достижению решения проблемы, и что в интересах каждого "рассчитывать на такую возможность". Министр иностранных дел Турции Ихсан Сабри Чаглаянчил подчеркивал в своих выступлениях, с которыми он часто выступал, что переговоры (которые уже прошли через некоторые довольно конструктивные стадии) в настоящее время должны быть нацелены на то, чтобы две общины совместно или путем соглашения определили условия совместной жизни и сохранения на каждом этапе особенностей независимого кипрского государства; подобное самостоятельное унитарное государство должно основываться на принципе местной автономии.

#### V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

71. Как и в прошлом, добрые услуги, оказываемые от имени моего специального представителя на Кипре г-на Осорио-Тафалла за период, описываемый в данном докладе, по-прежнему были в распоряжении непосредственно заинтересованных сторон. Г-н Осорио-Тафалл поддерживал тесные контакты с правительством и руководством турецких киприотов и его по-прежнему информировали г-н Клериндес и г-н Денкташ (с которыми он постоянно встречался) о существе и перспективах их дискуссий.

#### VI. ПОСРЕДНИЧЕСТВО

72. Что касается возобновления функций посредничества в соответствии с пунктом 7 резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года, то в этом отношении положение не изменилось со времени моего последнего доклада, вследствие главным образом наличия широко расходящихся взглядов и твердости позиций по данному вопросу со стороны трех наиболее непосредственно заинтересованных правительств.

/...

## VII. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

73. Подлежащие покрытию за счет Организации расходы на операции ВСООНК со времени их создания 27 марта 1964 года по 15 июня 1970 года оцениваются в 116 865 000 долларов. В эту общую сумму не входят суммы, которые потребуются для покрытия расходов по окончательной репатриации контингентов и по расформированию сил.

74. По состоянию на 27 мая 1970 года платежи и обязательства по добровольным взносам, полученные от сорока восьми государств-членов Организации и четырех правительств, не являющихся членами Организации, на покрытие этих расходов составляют в общей сложности сумму, эквивалентную 108 471 138 долларам. К вышеуказанной сумме можно добавить 839 000 долл., которые были получены по состоянию на 30 апреля 1970 года в виде процентов по инвестициям временно избыточных средств, пожертвований общественных организаций, поступлений от обмена валют и других различных видов дохода.

75. Следовательно, если не будут получены дополнительные взносы, то на 15 июня 1970 года дефицит составит около 7 555 000 долл., исходя из предложения, что все обещанные взносы будут выплачены полностью. Однако необходимо отметить, что в сумму обещанных взносов, которые до сих пор не уплачены, входят 9 000 000 долл. от Соединенных Штатов, уплата которых, по-видимому, обуславливается получением дополнительных взносов от других правительств.

76. Если Совет Безопасности решит продлить после 15 июня 1970 года на 6 месяцев срок пребывания Вооруженных сил на Кипре, то предполагается, что дополнительные расходы Организации, включая сумму в 425 000 долл. на покрытие расходов по окончательной репатриации контингентов и по расформированию сил, исходя из предположения о регулярном поступлении обещанных взносов, будут следующими:

/...

Смета расходов ВСООНК по основным статьям расходов  
 (в тыс. долл. США)

<u>I. Оперативные расходы, покрываемые за счет Организации</u>	
<u>Объединенных Наций</u>	
Передвижение контингентов	458
Оперативные расходы	499
Аренда помещений	103
Пайки	355
Гражданский персонал, оклады, расходы на оплату проезда и т.п.	715
Прочие и непредвиденные расходы	<u>205</u>
Итого по части I	2 335
<u>II. Возмещение дополнительных расходов правительствам, предоставляющим контингенты</u>	
Жалование и надбавки	3 460
Принадлежащее контингентам оборудование	320
Пособия на случай смерти и нетрудоспособности	<u>50</u>
Итого по части II	3 830
Общий итог: по частям I и II	<u><u>6 165</u></u>

77. Приведенная выше смета расходов не отражает полной стоимости ВСООНК для государств-членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации, так как в нее не включены дополнительные расходы, которые государства-члены, предоставляющие контингенты или полицейские подразделения для Вооруженных сил, согласились оплатить сами, не требуя возмещения от Организации Объединенных Наций. Исходя из докладов, полученных от некоторых правительств, предоставляющих контингенты или полицейские подразделения для Вооруженных сил, ниже приводится предполагаемая сумма таких дополнительных расходов, которые правительства оплатят сами в течение продленного срока пребывания Вооруженных сил в случае, если мандат ВСООНК будет продлен и заинтересованные правительства

/...

согласятся следовать нынешней разбивке, а именно: Австралия 212 464 долл., Канада<sup>1/</sup> 739 820 долл., Дания 230 000 долл., Швеция 455 000 долл. и Соединенное Королевство 780 000 долл. Австрия, Финляндия и Ирландия также сами оплачивают некоторые расходы ВСООНК. 78. Для того, чтобы финансировать расходы Организации по содержанию Вооруженных сил в течение шестимесячного периода после 15 июня 1970 года и оплатить все расходы и непогашенные претензии по настоящее число, Генеральный секретарь должен будет получить взносы общей суммой в 13 720 000 долл., исходя из предположения, что все до сих пор обещанные взносы будут полностью уплачены.

#### VIII. ЗАМЕЧАНИЯ

79. В течение шести месяцев, охватываемых настоящим докладом, спокойствие, характеризовавшее положение на Кипре в течение некоторого времени, было нарушено рядом беспорядков, кульминационной точкой которых было покушение 8 марта на жизнь Президента Республики. Напряженность, создавшаяся вследствие этого подлого покушения, увеличилась через неделю в связи с убийством г-на Поликарпоса Георгаджиса, бывшего министра внутренних дел. В результате решительных мер кипрского правительства, напряженность вскоре в значительной степени уменьшилась, хотя последующие инциденты указывают, что затруднения, лежащие в основе этих событий, еще далеко не разрешены.

80. Перечисленные выше события влияют на задачу ВСООНК как в отношении поддержания спокойствия или возвращения к нормальной жизни, так и в том отношении, что они могут отразиться на переговорах, ведущихся между общинами. Во-первых, решительные меры, принятые правительством, и сдержанность, проявленная общиной турецких киприотов и ее руководством в течение трудных мартовских дней, несомненно содействовали быстрой стабилизации положения и сведению к минимуму ущерба, который был нанесен процессу нормализации, продолжавшемуся на Кипре более двух лет.

---

1/ За исключением суммы обычного жалования и надбавок.

81. Что касается переговоров между общинами, то беспорядки, имевшие место в марте, разумеется не будут содействовать быстрому прогрессу. Я неоднократно высказывал озабоченность по поводу недостатка прогресса в ведении переговоров еще до событий в марте и я вынужден заявить, что при существующих условиях было бы нереалистично ожидать быстрого решения основных проблем на Кипре. Фактом остается то, что после почти двух лет и примерно семидесяти заседаний переговоры между общинами все еще не выявили прогресса по основным вопросам. Большая часть расхождений между двумя общинами все еще не улажена. С другой стороны, я предполагаю, что как правительство Кипра, так и руководство турецких киприотов согласно с тем, что переговоры все еще являются единственным приемлемым способом уладить имеющиеся расхождения и что, даже если и мало оснований для оптимизма в данный момент, эти переговоры все же должны продолжаться. Я с этим согласен.

82. Несмотря на все затруднения, я все еще считаю, что элементы, необходимые для политического урегулирования кипрского вопроса, налицо и что решение, включающее как политические, так и экономические элементы и защищающее законные интересы обеих общин, могут быть разработаны. Поэтому я обращаюсь с призывом к обеим сторонам продолжать переговоры между общинами добросовестно, руководствуясь стремлением получить результаты и при наличии готовности пойти на уступки. Нечего и говорить, что я и мой Специальный представитель на Кипре окажем всевозможную помощь, которую стороны могут пожелать получить в ходе ведения этих переговоров.

83. Я хочу также надеяться, что, несмотря на недавнюю напряженность на острове, руководство турецких киприотов найдет возможным отозваться на настойчивые усилия Специального представителя и Командующего Вооруженными силами Организации Объединенных Наций уменьшить область спорных вопросов и ускорить процесс нормализации. Мое обдуманное мнение заключается также в том, что меры, рекомендованные Специальным представителем и Командующим Вооруженными силами, не

/...

окажут неблагоприятного влияния на безопасность турецкой общины и не уменьшат ее состояние готовности, и я считаю что проявление доброй воли в этом направлении со стороны руководства турецких киприотов могло бы значительно содействовать улучшению атмосферы и таким образом увеличить шансы на прогресс в переговорах, ведущихся между общинами. Я могу также добавить, что увеличившееся сотрудничество между двумя общинами на уровне деревень в целях разрешения повседневных проблем, в котором ВСООНК играли полезную роль, заставляют меня считать, что увеличение сотрудничества на других уровнях также возможно.

84. Я неоднократно, начиная с первой стадии операций Организации Объединенных Наций на Кипре, обращал внимание на проблемы, возникающие из-за неудовлетворительного уровня финансирования ВСООНК добровольными взносами, и на значительный дефицит в результате этого. Как говорится в части этого доклада (пункт 75), положение становится все более серьезным, так как один из наиболее крупных неуплаченных взносов, по-видимому, обуславливается получением дополнительных взносов других правительств. Я вскоре обращусь с новым призывом о добровольных взносах в пользу этого важного усилия Организации Объединенных Наций, направленного на поддержание мира, и я надеюсь, что правительства смогут без промедления дать положительный ответ на этот призыв.

85. Как известно Совету из моих прежних докладов, мы продолжаем прилагать усилия к сокращению числа стационарных постов ВСООНК на острове. То обстоятельство, что обе общины смотрят на это с некоторым беспокойством, указывает на то значение, которое правительство и руководство турецких киприотов придают продолжающемуся присутствию войск Организации Объединенных Наций как гарантии спокойствия и безопасности даже в районах, в которых долгое время не было никаких беспорядков. Как известно Совету, сокращение как численности, так и стоимости содержания ВСООНК осуществлялось в течение истекших шести месяцев.

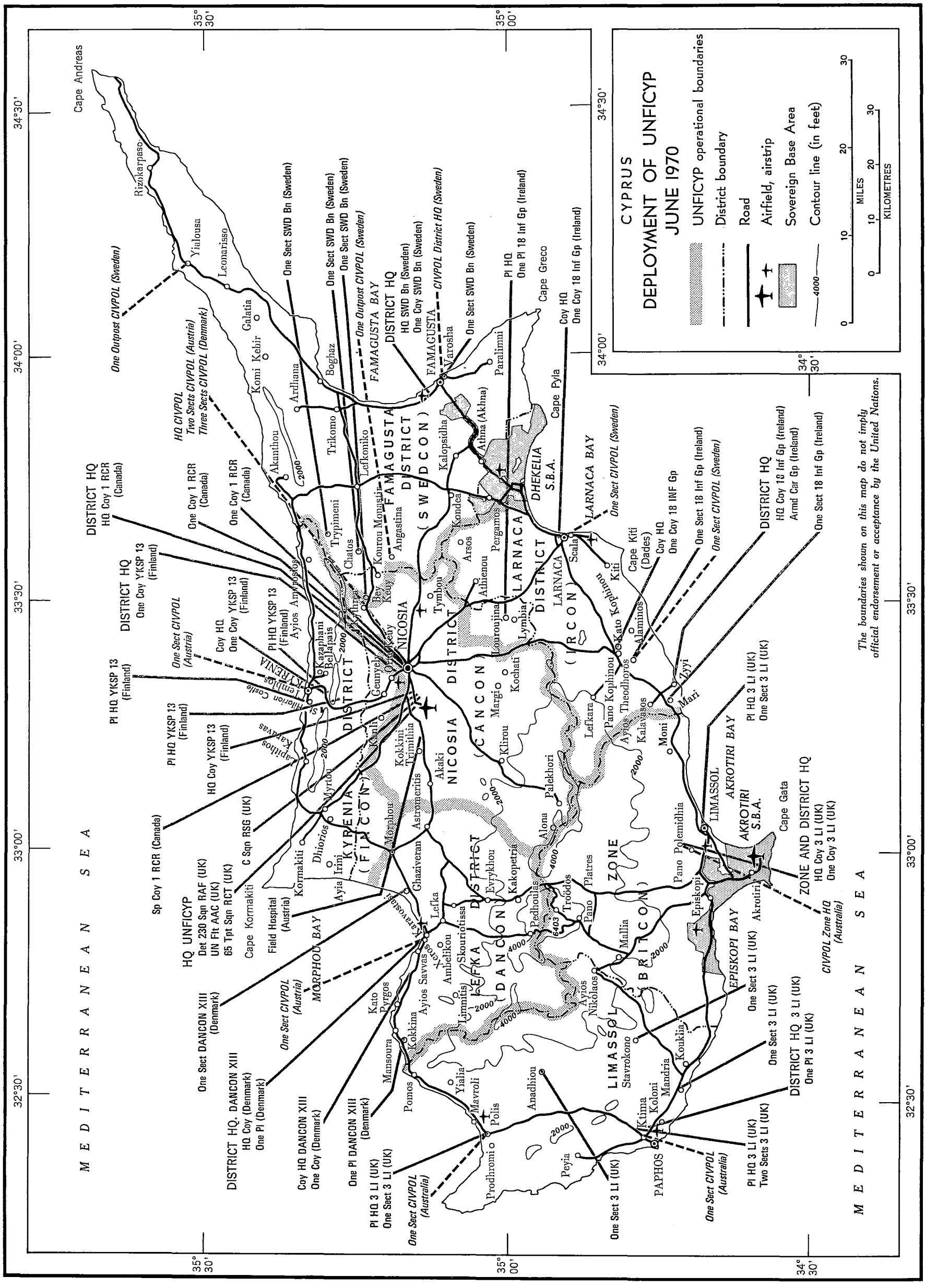
/...



86. Я убежден в том, что при существующих обстоятельствах у меня нет другого выхода помимо того, чтобы рекомендовать, чтобы ВСООНК в своей настоящей численности продолжали оставаться на острове в течение дальнейших шести месяцев. Я считаю, что продление этих операций на меньший срок не имеет смысла. Я переговорил со всеми заинтересованными сторонами и они согласны на предложенное продление.

87. В заключение я хочу еще раз выразить свою признательность правительствам, предоставляющим контингенты для ВСООНК, и тем правительствам, которые щедро сделали добровольные взносы на их содержание. Я также хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность за огромную работу, выполненную на Кипре моим Специальным представителем г-ном Б.Ф. Озорио-Тафалл, командующему силами генерал-майору Д. Прем Чанд и находящимся под его командованием офицерам и солдатам, а также гражданскому персоналу этих операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

/...



### CYPRUS DEPLOYMENT OF UNFICYP JUNE 1970

UNFICYP operational boundaries  
 District boundary  
 Road  
✈ Airfield, airstrip  
 Sovereign Base Area  
 Contour line (in feet)

0 10 20 30  
 MILES  
 0 10 20 30  
 KILOMETRES

The boundaries shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.